



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1423
19 August 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят седьмая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1423-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве
в среду, 16 августа 2000 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ШЕРИФИС

СОДЕРЖАНИЕ

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ
РОМА (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

ТЕМАТИЧЕСКОЕ ОБСУЖДЕНИЕ ВОПРОСА О ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ РОМА (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету возобновить тематическое обсуждение вопроса о дискриминации в отношении народности рома.
2. Г-н НОБЕЛЬ отмечает, что на предыдущем заседании г-н Асбьёрн Эйде говорил о стремлении рома к сохранению и развитию своей самобытности и об их борьбе за это. Данная тема вызывает немалый интерес. Представляется, что по меньшей мере в Европе и, вне всякого сомнения, в других регионах мира некое меньшинство однозначно ведет борьбу за сохранение своей самобытности, что провоцирует реакцию и даже порождает ненависть большинства. По всей вероятности, как раз в этом и состоит одна из причин геноцида, совершенного в Европе в отношении как евреев, так и рома и, возможно, отчасти кроется объяснение мощной волны исламофобии, в настоящее время захлестнувшей континент.
3. Нежелание большинства мириться с борьбой рома за сохранение своей самобытности в увязке с сопутствующими ему расизмом и расовой дискриминацией станет одной из тем предстоящей Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Соответственно, один из посылов, которые следует адресовать Всемирной конференции, состоит в том, что каждый народ, в том числе составляющий меньшинство, имеет право быть непохожим на другие.
4. Если говорить о беженцах, то неоспоримо, что лица, которые не удовлетворяют критериям, установленным в Конвенции 1951 года о статусе беженцев, не могут быть признаны беженцами по смыслу этой конвенции. Вместе с тем, определить, является ли то или иное лицо беженцем, непросто. Лица, принимающие решения, могут обращаться за руководством по данному вопросу к справочнику, подготовленному Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), и к многочисленным действующим правовым нормам. В неясных случаях любые сомнения в контексте рассмотрения дел лиц, ищущих убежище, должны истолковываться в их пользу в порядке *in dubio mitio*.
5. Даже при максимально тщательном соблюдении правил наблюдаются основательные различия между наиболее либеральной и наиболее ограничительной практикой. В большинстве западноевропейских стран существуют законодательные нормы и сложившаяся практика, допускающие возможность выдачи вида на жительство – по гуманитарным и иным соображениям – ищущим убежище лицам, которые не подпадают под действие Конвенции, но которых нельзя отослать назад, туда, где их ожидают муки и опасности, от которых они бежали. Выступая на предыдущем заседании, представитель УВКБ, который настоятельно призвал Комитет, при рассмотрении вопроса о предоставлении статуса беженца стремящимся к этому лицам из числа рома, побуждать правительства проявлять либеральный подход, независимо от того, покрываются ли их случаи Конвенцией. Ранее он отмечал, что некоторые правительства подвергают других критике за их подход к решению проблемы рома. Однако такая критика несостоятельна, если сами эти правительства отказываются принимать беженцев из числа рома и

обеспечивать им безопасные условия проживания. Такие двойные стандарты однозначно свидетельствуют о своего рода лицемерии.

6. Как явствует из выступлений представителей неправительственных организаций (НПО), самих рома и других членов Комитета, во многих странах налицо отсутствие политической воли. В этих странах население нецыганского происхождения проявляет нетерпимость в отношении рома. В ряде случаев политические деятели считают решение возникших проблем противоречащим их личным интересам. В этой связи Комитет должен, используя свой моральный авторитет, напомнить государствам-участникам об их обязательствах согласно Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации. Все государства обязаны в своих действиях руководствоваться положениями Конвенции. Если общественность не понимает, почему так должно быть, государства обязаны, в том числе из нравственных соображений, разъяснить ей предназначение международного права, особенно в вопросах прав человека, и его важную роль в предупреждении возможных кризисов.

7. Что касается общего отношения к рома, то, как явствует из диалога между Комитетом и правительствами, среди последних наблюдается тенденция возлагать вину за возникающие проблемы на самих жертв, например на детей рома. Они не считают возникшие трудности результатом, допустим, проводимой правительством или городскими властями политики в жилищной или образовательной сфере. Такая позиция является не только ошибочной, но и непродуктивной. На деле основным источником проблемы являются сами принимающие страны в лице их государственных органов, политиков или средств массовой информации; даже в некоторых осуществляемых из лучших побуждений проектах просматривается высокомерие в отношении рома.

8. В своих выступлениях некоторые представители НПО подчеркивали, что любые усилия следует предпринимать на основе равного сотрудничества с рома и при их участии. Это является необходимым условием при планировании, осуществлении и оценке инициатив на всех этапах и уровнях. В отсутствие осведомленности властей относительно нужд, устремлений и ожиданий рома шансы на успех являются нулевыми. Как показывает опыт, любой иной подход обречен на провал.

9. Комитету предстоит рассмотреть проект общей рекомендации по обсуждаемому вопросу, и оратор надеется, что выводы по итогам дискуссий в Комитете будут обнародованы и представлены непосредственно на Всемирной конференции.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует присутствие на заседании заместителя Верховного комиссара по правам человека. Его присутствие оттеняет серьезный характер обсуждаемого вида преступлений и имеет особое значение для присутствующих представителей НПО.

11. Г-н ПИЛЛАИ отмечает весомый вклад, внесенный в дискуссию, состоявшуюся на предыдущем заседании, представителями НПО, экспертами органов Организации Объединенных Наций и членами Комитета. Он выражает признательность и тем странам, которые откликнулись на распространенную секретариатом в апреле 2000 года памятную записку с просьбой представить информацию об общинах рома, проживающих на их территориях, о социально-экономическом положении рома и о политике пресечения

социальной дискриминации в их отношении. Информация, поступившая от государственных участников, а также представленные ими доклады во исполнение их обязательств, вытекающих из Конвенции, содержат немало примеров надлежащей практики. Возникает вопрос о степени эффективности осуществления такой практики. Поступает немало сигналов о случаях насилия и произвола в отношении рома, а также обвинений в безразличии и жестокости со стороны правоохранительных органов. Представитель УВКБ упомянул о том, что в ряде европейских стран на рома распространяются те или иные меры международной защиты.

12. Как было подчеркнуто г-ном Нобелем, применительно к рома особое значение имеет проблема самобытности. Этот вопрос носит принципиальный характер ввиду его возможного воздействия на политику и программы, реализуемые государствами в целях решения проблемы рома. В Комитет поступили сведения о рома, представленные государствами, а также неофициальные оценки, подготовленные другими сторонами. По своему характеру эти два блока информации коренным образом отличаются друг от друга. По меньшей мере в одном случае была предпринята попытка представить заниженные цифры численности рома как следствие поисков самоидентификации в их среде. Верно то, что рома подвергаются притеснениям, но нет ясности относительно того, испытывают ли они сомнения относительно собственной самобытности и желали бы они от нее отказаться. Было также отмечено, что перепись населения в отдельных странах организована таким образом, что не допускает возможности самоидентификации рома. Комитету надлежит отнестись к этому со всем вниманием. Можно было бы, например, вынести рекомендацию о соответствующем пересмотре порядка проведения переписи населения, а также содержания вопросников, предназначенных для получения информации, с тем чтобы обеспечить получение точных данных о численном составе этнических меньшинств, в частности рома, в различных странах. В отсутствие таких статистических данных весьма затруднительно составить четкую картину проявлений дискриминации, разработать программы помощи рома и определить объем и характер необходимых для этого ресурсов, а также произвести оценку осуществляемых программ.

13. Немало было сказано о социально-экономических программах, призванных улучшить положение рома. Вместе с тем составить общее представление о программах, осуществляемых во многих странах, вовсе не легко во многом из-за отсутствия надлежащих показателей социально-экономического развития. Такие трудности выявились в ходе изучения страновых докладов, в связи с чем Комитет вынес рекомендацию о "необходимости разработки надлежащих показателей и других способов отслеживания социально-экономического положения рома". В одном случае Комитет высказался за "получение полных свежих данных, отражающих, в частности, социальные показатели, позволяющие судить об отсутствии интеграции социальных групп, находящихся в наименее благоприятном положении". Динамика таких показателей должна стать предметом, представляющим непосредственный интерес для всех.

14. Следует упомянуть и еще один вопрос – о необходимости повысить осведомленность государственных чиновников. Поступали сообщения о том, что полиция не регистрировала случаи насилия в отношении рома, а суды не принимали во внимание расовой подоплеку подобных случаев. Суды поступали таким образом отчасти потому, что судебное разбирательство по делам о преступлениях, совершенных на расовой почве, проводится на основе обычного уголовного кодекса и что законодательство государств не

содержит особых норм, применимых к случаям расовой дискриминации, как это предусмотрено в статье 4 Конвенции, которая требует принятия особых законодательных мер, предназначенных для борьбы с такими преступлениями, как расизм и расовая нетерпимость.

15. Что касается сферы занятости, то порою в объявлениях о вакансиях указывается, что к рома они не относятся. В одном случае был приведен пример, когда кто-то из государственных служащих старшего звена привел тот аргумент, что такие объявления размещаются "слишком часто, для того чтобы преследовать размещающие их лица".

16. Почти все выступавшие члены Комитета указывали на достойный сожаления факт отсутствия должного внимания на политическом уровне. В подготовленном Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) докладе о положении рома и синти в регионе ОБСЕ содержится информация о некоторых политических инициативах. Не менее важной является и роль политического руководства в формировании общественного мнения. Как указывается в докладе ОБСЕ, "исходя из накопленного опыта, мы твердо знаем, что задачу борьбы с расизмом можно решать, только если политические руководители задают нравственные ориентиры, когда они не идут на поводу у общественного мнения, а формируют его".

17. Если говорить о роли региональных институтов, то отсутствие среди участников проведенного Комитетом неофициального заседания представителей объединений рома из стран, находящихся за пределами Европы, что было отмечено г-ном Абул-Насром, отчасти объясняется, возможно, финансовыми затруднениями. Такие сложности по части формулирования жалоб или удовлетворения претензий можно, среди прочего, преодолеть путем создания соответствующих механизмов, приближенных к заинтересованным сторонам в географическом отношении. Комитету была представлена информация о возбужденных представителями рома в Европейском суде по правам человека исках по случаям дискриминации в жилищной сфере. Создание и укрепление региональных механизмов позволило бы не только расширить возможности для восстановления справедливости, но и послужило бы стимулом для совместной концептуальной проработки и совместных действий государств-участников.

18. Г-н ЛЕЧУГА ЭВИА отмечает, что на заседании с участием НПО Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и члены Подкомиссии по поощрению и защите прав человека осветили бедственное положение рома в европейских странах и представили вниманию Комитета сведения и оценки, которые будут им использованы в ходе диалога, ведущегося с государствами-участниками. Свой вклад внесли и некоторые эксперты. Верно, что официальной защиты в странах их проживания лишены не только рома; еще хуже то, что при наличии в отдельных странах мер, предназначенных для их защиты, такие меры, тем не менее, как правило, не осуществляются, а это позволяет правительствам создавать видимость, вовсе не отражающую подлинных бедствий, с которыми сталкиваются рома. Они становятся жертвами не только дискриминации, но и притеснений. Как было подчеркнуто представителями некоторых НПО, в странах проживания рома сталкиваются как с дискриминацией со стороны государственных органов, так и с предубеждениями, распространенными среди населения. Так, например, в области образования наличие

таких предубеждений затрудняет рома доступ к школьному образованию или означает, что они автоматически и без особой на то нужды перенаправляются в специальные школы, а в тех случаях, когда они посещают обычные школы, они наталкиваются на неравное к себе отношение. В итоге рома не в состоянии приобрести надлежащую квалификацию, что ведет к хронической безработице в их среде.

19. Что касается медицинской помощи, то, как неоднократно отмечалось, рома лишены доступа в больницы, уровень детской смертности в их среде весьма высок, а продолжительность жизни крайне низка. Создается общая картина невыносимых страданий рома в сочетании с незаслуженными преследованиями в ряде стран, где они становятся жертвами действий национальной полиции.

20. Из заявлений представителей НПО и Специального докладчика, а также из сведений, полученных им в ходе посещения различных восточноевропейских стран, явствует, что развитие в этих странах рыночной экономики повлекло за собой ухудшение положения рома. Это явление лишь усугубило и без того сложную проблему и должно приниматься во внимание. В некоторых странах ставит вопрос не только о необходимости принятия соответствующих законов или искоренения предубеждений, но и об изменении экономических условий, в которых находятся рома и которые еще более затрудняют решение возникающих проблем. По мнению Комитета, следует учитывать и такой фактор, как широкое распространение отдельных дискриминационных моделей социально-экономического уклада.

21. В контексте нынешней дискуссии следует отметить также и негативную роль средств массовой информации в вопросах обращения с рома; это фактор, содействующий утверждению расизма во многих областях жизни общества. Исходя из ложного толкования свободы печати, СМИ чувствуют себя вправе покушаться на достоинство рома и высказывать негативные суждения на этот счет; однако принцип свободы печати остается незадействованным, когда ставит вопрос о публикации комментариев и информации, относимых правительствами к разряду подрывных; при этом забывается, что расовая дискриминация, ксенофобия и нетерпимость являются к тому же питательной средой для серьезных сопряженных с насилием конфликтов в обществе.

22. Представителями присутствовавших организаций был поднят, среди прочего, вопрос о положении, сложившемся в Косово. После бомбардировок 1999 года напряженность в этом районе, по всей видимости, не ослабла, а кризисная ситуация сохраняется, хотя и претерпела изменения. Представители Общества защиты угнетенных народов и организации "Врачи мира" нарисовали весьма тревожную картину; из их высказываний следует, что нападения, совершаемые албанскими экстремистами на представителей рома, представляют собой самые тяжкие из всех преступлений, совершенных со времен нацизма. В предыдущем году рома подвергались преследованиям и изгонялись из своих домов. Из 150 тысяч представителей этого меньшинства, ранее проживавших в Косово, там осталось лишь 10 – 20 тысяч. К тому же военнослужащие размещенных там международных сил, по всей видимости, занимают пассивную позицию.

23. Рассмотрения заслуживает и еще один вопрос – о "трэвлере" в Северной Ирландии. При всей их немногочисленности (около 1500 человека) их положение

является плачевным, и, подвергаясь давлению, они вынуждены перебираться с места на место. Не может быть и речи о справедливости, если их требования не будут приняты во внимание.

24. Другие члены Комитета уже представили детальный анализ положения рома и внесли много разнообразных предложений о возможных рекомендациях по различным аспектам проблемы. Кроме того, со своими рекомендациями выступили и представители НПО, которые основывались на собственном опыте. В свете сказанного Председателем в его вступительных замечаниях необходимо выявить примеры наилучшей практики, успешных проектов и возможных новых решений, которые послужили бы руководством для государств – участников Конвенции.

25. Г-жа Дэци ЦЗОУ подчеркнула важное значение принятого Комитетом решения о проведении тематического обсуждения вопроса о бедственном положении рома – меньшинства, численность которого в европейских странах составляет порядка 8 млн. человек и отдельные группы которого проживают в обеих частях американского континента, в Африке и на Ближнем Востоке. Комитет адресовал рекомендации различным государствам-участникам, настоятельно призвав их разработать законодательные нормы, нацеленные на защиту проживающих в них меньшинств цыганского происхождения от расовой дискриминации и на восполнение пробелов в плане их доступа к образованию, трудоустройству и жилью. Одни государства отнеслись к предложениям Комитета с большим вниманием, тогда как другие не придали им особого значения. Следует однозначно заявить, что все государства обязаны пресечь дискриминацию в отношении этого меньшинства.

26. В прошлом Комитет редко проводил дискуссии с государствами-участниками в присутствии представителей народности рома. Тем более отрадным является тот факт, что общины рома направили своих посланцев для участия в неофициальном заседании и были широко представлены и на нынешнем заседании.

27. Помимо борьбы за ликвидацию расовой дискриминации в отношении рома крайне необходимо добиться удовлетворения их потребностей в плане образования и профессионально-технического обучения. В обществах, где живут рома, наблюдается острая конкуренция и происходят резкие перемены. В отсутствие специальности и прочной образовательной базы рома далеко не просто выйти на уровень самообеспеченности и получить работу. Поэтому родителям-цыганам и общинам рома следует делать все от них зависящее, чтобы удерживать детей в школах и дать детям приличное образование, а взрослым – оптимальный уровень профессионально-технической подготовки. Если представители рома добьются повышения своего образовательного уровня, а значит и пригодности для трудоустройства, это, вне всяких сомнений, приведет к постепенному повышению их положения в обществе.

28. Совершенно очевидно, что рома сталкиваются с серьезными проблемами по причине своей обделенности в экономическом плане, наличия предубеждений и расовой дискриминации в их отношении, несправедливой политики, проводимой государственными органами, и в силу прочих ограничительных факторов. Совместными усилиями эти проблемы можно преодолеть.

29. Г-н ШАХИ оценивает решение о проведении тематического обсуждения по вопросу о рома, как одну из наиболее важных инициатив, когда-либо выдвигавшихся Комитетом. Он всецело поддерживает высказанные другими членами замечания о необходимости принятия административных и правовых мер, нацеленных на претворение в жизнь законов против расовой дискриминации.

30. Крайне необходимо признать ужасающие бедствия народности рома, которая стала жертвой депортации и холокоста в ходе Второй мировой войны. В силу того, что у рома не было широкого доступа к средствам массовой информации, а, возможно, и по причине повсеместной предубежденности против них, эти страдания до сих пор остаются в основном непризнанными, а надлежащей настойчивости в судебных исках о компенсации в пользу жертв из числа рома и их наследников не наблюдается. В этой связи он цитирует преамбулу Общеполитической рекомендации № 3 Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКРИ), которая гласит: "Отдавая дань памяти всем жертвам политики преследований и уничтожения по признаку расы во время Второй мировой войны и памятуя о многочисленных жертвах такой политики из числа рома/цыган...". Компенсация была предоставлена некоторым народностям, но не рома. Комитету в своей общей рекомендации следует подчеркнуть необходимость рассмотрения этого вопроса.

31. Посещение цыганскими детьми тех же школ, где обучаются дети из семей, принадлежащих к оседлому населению, вне всяких сомнений, пойдет им на пользу. Вместе с тем Комитету не следует обходить вниманием тот факт, что цыганские дети в таких школах подвергаются притеснениям, запугиванию, дурному обращению и оскорблениям, что воспринимается их семьями в качестве мощного антистимула для получения образования. С другой стороны, отказ от обучения в таких школах будет означать, что позднее эти люди окажутся абсолютно непригодными для трудоустройства, тогда как посещение школы для умственно отсталых детей не позволит им получить хорошее образование и приобрести квалификацию, необходимую, чтобы подняться на более высокую ступень в обществе. Поэтому в своей общей рекомендации Комитету следует настоятельно призвать правительства обеспечить принятие строгих мер дисциплинарного воздействия за неподобающее обращение с цыганскими детьми в школах, вплоть до исключения из учебного заведения детей из семей, принадлежащих к оседлому населению, которые виновны в травле или запугивании цыганских детей. Трудно представить, как без внедрения таких правил можно обеспечить цыганским детям надлежащий уровень образования.

32. Что же касается вопроса о средствах массовой информации, то в постановляющей части Общеполитической рекомендации № 3 ЕКРИ содержится раздел, в котором средствам массовой информации адресован призыв избегать "подачи материала об инцидентах, участниками которых оказываются лица романского/цыганского происхождения, в таком ключе, который предполагает возложение вины на все романское/цыганское население". Кроме того, в Общеполитической рекомендации ЕКРИ содержится пункт об опасности двойной дискриминации в отношении женщин из числа рома.

33. Как было ранее справедливо указано г-ном Бентоном, налицо необходимость формирования трехсторонних отношений между меньшинством рома, оседлым

населением и государством. Без вовлечения в работу всех трех сторон невозможно искоренить предрассудки в отношении меньшинств. Прежде в документах и рекомендациях, принимавшихся Комитетом, всегда подчеркивалась необходимость диалога между правительством, должностными лицами административных, полицейских и других правоохранительных органов и представителями цыганского населения. С тем чтобы такой диалог был продуктивным, необходимо подключить к нему и представителей оседлого населения.

34. Г-н БРИДЕ выражает организациям народностей синти и рома признательность за информацию, представленную ими Комитету, и за присутствие их посланцев на его заседаниях. Комитету крайне необходимо принимать во внимание высказанные ими соображения при решении поставленных им перед собою задач.

35. Он высказывает сожаление по поводу того, что на неофициальном заседании, состоявшемся днем ранее, было выделено недостаточно времени для вопросов и ответов, тем более что, судя по весьма компетентным ответам на те немногие вопросы, которые были заданы членами Комитета, такой диалог, по всей вероятности, был бы и в самом деле весьма полезным. Он приветствует вклад, внесенный членами Подкомиссии по поощрению и защите прав человека и Специальным докладчиком.

36. Чувство глубокой тревоги вызывает сообщение о положении в Косово, с которым выступил представитель УВКБ, тем более что данная территория неподконтрольна тому или иному государству-участнику, а с правовой точки зрения могла бы быть названа не иначе как протекторатом Организации Объединенных Наций. Чрезвычайно сложно усмотреть логику в тезисе о том, что Организации Объединенных Наций следует предложить государствам-участникам рассматривать положение в таком регионе в качестве подпадающего под действие статьи 1 Конвенции о статусе беженцев.

37. Следует поблагодарить г-на Дьякону за проделанную им колоссальную работу по подготовке вводного доклада, которым была заложена прочная основа и определены строгие структурные рамки для дискуссии в Комитете.

38. Перед Комитетом стоят "легкие" и трудные вопросы. Перед лицом столь прискорбного, ужасного положения определение "легкие" было использовано не без колебаний. Хотя определения в превосходной степени стоит использовать осмотрительно, г-н Бентон, предложив провести специальное тематическое обсуждение, назвал народность рома наиболее преследуемым меньшинством в Европе. Такое определение верно не только в историческом плане – оно верно и сегодня. Поэтому Комитету "легко" установить факт нарушения многими странами Конвенции в вопросах, касающихся рома. При всей малочисленности цыганских меньшинств в ряде государств заключительные замечания Комитета по многим государствам в значительной части посвящены выражению его озабоченности положением этих меньшинств именно по причине глубокого разрыва между тем обращением, которому это меньшинство подвергается, и режимом защиты, на который они вправе рассчитывать в соответствии с Конвенцией. Там, где расовая дискриминация проявляется в менее прямых формах, для ее выявления Комитету приходится прилагать более напряженные усилия. Рома подвергаются физическому насилию и притеснениям со стороны государственных чиновников. Они лишены защиты в нарушение статьи 4, а их права согласно статье 5 во

многих случаях определенно не гарантированы. Сохраняет свою актуальность даже статья 3, которую многие государства-участники считают наследием прошлого и времен борьбы с апартеидом; этот вывод подтверждается фактом возведения разделительных линий в городах и перенаправления детей в школы для умственно отсталых. В свете сложившегося положения задача Комитета просматривается четко: он осуждает такую практику и не принимает никаких оправданий.

39. Трудные вопросы вращались вокруг того, что г-н Эйде с его огромным опытом назвал разнонаправленностью концепций равноправия и самобытности. Как отметил г-н Нобель, в этой связи встает вопрос о том, стоит ли настаивать на признании в качестве национального меньшинства или нации, который дебатруется внутри самих общин синти и рома. В ходе неофициального заседания, состоявшегося накануне, было бы правильно уделить больше времени обсуждению этого вопроса между членами Комитета и НПО, а также, возможно, между самими участвовавшими НПО. Признание в качестве национального меньшинства или нации может принести рома желанные права и привилегии, но при этом может усилить среди титульного населения восприятие рома как неполноправных членов общества. Это поставит как перед государством-участником, так и перед общиной рома трудные вопросы, касающиеся самоидентификации и самобытности. Чем более открытым является подход той или иной страны к признанию своего поликультурного характера или, говоря словами г-на Нобеля, "права отличаться от других", тем легче такие вопросы должны поддаваться разрешению. С другой стороны, чем жестче страна ассоциирует себя с титульной этнической группой, тем острее проявляется разнонаправленность равноправия и самобытности. Комитет способен лишь призвать к открытому диалогу в неоднородных обществах. Он не в состоянии рекомендовать готовых решений, подходящих для всех. Разнонаправленность равноправия и самобытности можно сгладить, если так или иначе будет признано, что в вопросах меньшинств предпочтение следует отдать принципу субстантивного равенства в ущерб принципу формального равенства. То, что актуально для одной страны или одного меньшинства, может быть неактуальным для других. Положение рома, по всей видимости, отличается от положения основной массы других меньшинств и поэтому требует особого рассмотрения.

40. Еще одной областью, где наглядно проявляется разнонаправленность равноправия и самобытности, является образование. И в этом случае вовсе не составляет труда констатировать, что некоторые проявления, такие, как перенаправление цыганских детей в школы для умственно отсталых, являются нарушением Конвенции. Вместе с тем, из выступлений представителей НПО и представленной ими информации явствует, что противоречие между требованием об организации ориентированного на рома обучения от детского сада до университета, с одной стороны, и борьбой с сегрегацией – с другой, все еще не разрешено. В сфере образования любое требование о формальном соблюдении равноправия вполне может обернуться иллюзией. Применительно к другим национальным меньшинствам положение выглядит намного проще, чем для рома, поскольку занятия в организованных для них школах зачастую ведутся на языке соседней страны, в результате чего учащиеся получают образование на двух языках, что расширяет для них возможности для трудоустройства. Так, например, учащиеся, принадлежащие к датскому меньшинству в Германии, могут затем учиться в любой из этих стран. С другой стороны, дети, обучающиеся на языке рома, рискуют лишиться возможности продолжать учебу в другом месте. Поэтому для рома, по всей вероятности, особенно важно избежать

сегрегации, хотя бы и добровольной. Впрочем, и в данном случае Комитет не в состоянии предложить готовых решений. Все, что он может сделать, – это настаивать на необходимости диалога и поиска гибких решений, которые могут быть неодинаковыми для разных стран.

41. Г-жа ДЖАНУАРИ-БАРДИЛЛЬ благодарит НПО за участие в двухдневном тематическом обсуждении и выражает Комитету признательность за принятое им решение позволить высказаться самим представителям жертв расовой дискриминации.

42. Напомнив о том, что она сравнительно недавно входит в число членов Комитета и является чернокожей представительницей Южно-Африканской Республики, она говорит, что многому научилась за время своей работы в составе Комитета. Эта работа оказала на нее в чем-то смягчающее воздействие, заставив трезво взглянуть на свой собственный личный национальный и региональный опыт. Она благодарна своей стране за то, что была выдвинута на этот пост, поскольку тем самым ей была предоставлена возможность внести свой скромный вклад в решение проблемы расовой дискриминации во всем мире.

43. В последние два дня она узнала о том, что в европейских странах люди резко настроены против рома, причем причины этого явления ей непонятны. Воспринимают ли представителей рома как источник неприятностей или раздражающий фактор, видят ли в них вызывающего чувство неловкости родственника, которого прячут, когда в дом приходят важные гости? Отличаются ли они от других людей настолько, что в силу этих отличий их считают примитивными? Несколько озадачивает тот факт, что причины всегда остаются невысказанными. Совершенно очевидно, что большинство населения в районах, где проживают рома, испытывает в отношении этой группы сильное предубеждение. Предубеждение – это весьма глубокое чувство, которое терзает душу и бьет человека "в поддых". Люди нередко выражают предубеждение через дискриминацию. Соответственно, дискриминация означает предубеждение в действии.

44. Для положения рома характерна не только расовая дискриминация. Оно сложилось, по всей видимости, под воздействием систематического угнетения этой народности. Угнетение носит структурно оформленный, политический, системный характер. Речь идет о власти и о подчинении. Решения этой проблемы не найти, ограничившись лишь дискуссией о дискриминации.

45. Кроме того, это явление подпитывается весьма специфической идеологией, которая оправдывает отношение к представителям народности рома как к второсортным гражданам, их дегуманизацию, дискриминацию в их отношении, отказ им в реализации их прав человека, создание стереотипов в описании их культуры, высокомерное отношение к ним, изгнание их с мест их обитания (практика, которую в Южной Африке называли "принудительным выселением"), а порою и их убийство. Эта идеология, по всей видимости, распространяется через школьную систему и другие социальные институты, государственные и политические органы и даже через экономические устои. Она служит для оправдания перекрытия для рома доступа к образованию и помещения их в "специальные" школы, а также для формирования через средства массовой информации негативного образа этой народности и тем самым искаженного представления о ней. Ею прикрываются те политики, которые отказывают этим людям в праве называть себя народностью и в защите от насилия, а также те, кто оправдывает полицейских, которые

притесняют и запугивают их. Она используется для оправдания действий предпринимателей, отказывающих им в трудоустройстве, ограничений и преград, вводимых для их изоляции и унижения, а также действий государственных органов, препятствующих им в доступе к жилью, медицинской помощи, возможностям для отдыха и социальным услугам.

46. Что касается самих этих людей, то эта идеология заставляет их ощущать себя ненужными и не представляющими ценности, ненавидеть себя, стремиться изменить свою сущность и превратиться в кого-то другого. Люди обращают свое чувство второсортности на самих себя и начинают активно оправдывать приписываемый им негативный образ, так что становится нетрудно возложить вину на самих жертв. Вот как действует механизм угнетения.

47. Возникает вопрос о том, а не допускают ли государства-участники все это для того, чтобы манкировать своими обязательствами. Предоставить права народности рома означало бы возложить на себя колоссальное бремя. Не исключено, что такие государства усматривают в кочевом образе жизни рома удобную культурную особенность. Под этим предлогом государства могут уклоняться от необходимости заниматься их проблемами. Не является ли небрежное отношение к защите их прав преднамеренным приемом, призванным заставить их перемещаться с места на место? Не исключено, что их перемещение является не столько результатом несправедливости, сколько самой целью государств. Можно только надеяться, что дело обстоит иначе, но сомнения все же остаются.

48. Рома – это не проблема. Они – факт жизни. До тех пор пока государства не будут осуществлять справедливых политических и экономических мер, они будут создавать монстров в лице людей, ненавидящих самих себя и не способных вносить вклад в прогресс цивилизации. XXI век, третье тысячелетие уже на дворе. Когда пал апартеид, соотечественники оратора восклицали: "Это не должно повториться!". После Второй мировой войны европейцы тоже восклицали: "Это не должно повториться!". Всем следует вспомнить об этих клятвах, а также о том, что дальнейшее угнетение людей и обращение с ними как с ненужными вещами более недопустимо.

49. Г-н ФАЛЛЬ, со своей стороны, подчеркивает важность принятого Комитетом решения об организации специального тематического обсуждения по вопросу о дискриминации в отношении рома. Соображения, высказанные Специальным докладчиком, представителями органов Организации Объединенных Наций и НПО, содействовали более глубокому осознанию масштабов проблемы и подчеркнули их твердое намерение найти пути решения проблем, стоящих перед рома. По итогам дискуссии в Комитете будет разработана обстоятельная рекомендация о мерах по улучшению положения народности рома. Как вытекает из представленной информации, рома сталкиваются с проблемами не только в Европе, но и во всем мире. В докладах государств-участников, соображениях членов Комитета и выступлениях представителей самих объединений рома подчеркивалось, что государства-участники обязаны заниматься решением вопроса о положении рома. Дальнейший диалог с государствами-участниками позволит внести лепту в обеспечение уважения ценностей, воплощенных в Конвенции, в дело утверждения всеобщей свободы и ликвидации дискриминации. Кроме того, дискуссии по вопросу о рома будут содействовать достижению двух поставленных

Комитетом целей, а именно собрать возможно более обширную информацию о положении дел и вынести общую рекомендацию об обеспечении основных прав рома.

50. Г-жа МАКДУГАЛЛ высоко оценивает инициативный подход, проявленный ее коллегами в ходе данного тематического обсуждения, организация которого стала важной вехой не только в вопросе о правах человека рома, но и с точки зрения методов работы Комитета. Она выражает надежду, что Комитет будет и впредь выступать с новаторскими идеями, касающимися выполнения его мандата.

51. Она особенно обеспокоена положением цыганских женщин и девочек, которые подвергаются дискриминации в различных формах и различной степени в виде, например, торговли людьми, принудительной стерилизации и принудительного применения противозачаточных средств и даже дискриминации по гендерному признаку среди самих рома; это усугубляет их неравноправное положение и создает дополнительные препятствия на пути исполнения ими по праву принадлежащей им роли в обществе. В общую рекомендацию следует включить предложения о специальных программах, предназначенных для защиты прав цыганских женщин и девочек и удовлетворения их нужд, с целью создания условий для их полноправного участия не только в культуре рома, но и в жизни общества в целом. Затем НПО, государства-участникам и международному сообществу следует вести работу по поощрению этих прав.

52. Государства-участники обязаны не допускать проявлений расовой дискриминации в отношении рома и принимать меры по восстановлению справедливости. Как и г-н Бентон, оратор считает необходимым напрямую вовлекать государства-участники в усилия по выполнению рекомендаций Комитета. Они несут ответственность не только за свои собственные действия, которые создают благоприятные условия для дискриминации, но и за действия государственного аппарата в целом, в том числе местных административных органов и полиции, а также физических лиц и организаций частного сектора. Необходимо изучить ту роль, которую играют такие негосударственные субъекты в вопросах дискриминации, и оценить меру их ответственности. Государства-участники обязаны добиться того, чтобы местные административные органы своими действиями не нарушали принятых самими государствами обязательств по Конвенции. Помимо этого, она выражает согласие с г-ном Бентоном в том, что правительства не должны поддаваться распространенным в обществе предубеждениям в отношении рома, обязаны обеспечивать выполнение Конвенции и не допускать ссылок на давление со стороны общественности или на частные интересы в качестве оправдания терпимого отношения к дискриминации.

53. Комитет должен не просто осудить дискриминацию, признать факт страданий жертв дискриминации и настоятельно призвать к терпимости; крайне важно обратиться с призывом о принятии мер по устранению структурных первопричин дискриминации. Она разделяет мнение г-жи Джануари-Бардилль о том, что Комитет не должен ограничиваться только симптомами дискриминации, и настоятельно призывает заняться устранением глубоко укоренившихся системных факторов, способствующих дискриминации. В своих рекомендациях Комитету следует настаивать не просто на формировании обстановки терпимости со стороны большинства, а на расширении прав и возможностей для рома. Из состоявшихся в Комитете дискуссий явствует, что роль рома в процессе принятия решений крайне мала в сравнении с численным составом их общин, причем дело обстоит

так и на местном, и на национальном уровне; такое положение вызывает серьезную озабоченность. Следует не только повышать политическую весомость рома, но и принимать меры по борьбе с формированием стереотипов через средства массовой информации и индустрию развлечений, а самим рома должен быть обеспечен доступ к СМИ, с тем чтобы они могли сами создавать представление о своей общине в противовес негативным стереотипам, создаваемым иными путями. В общую рекомендацию Комитета следует также включить призыв к созданию не только надлежащей правовой базы для защиты прав рома, но и механизмов, позволяющих частным лицам и организациям рома обращаться с жалобами в суд, так чтобы сами жертвы дискриминации могли возбуждать процессуальные действия от своего собственного имени, не будучи вынужденными в обязательном порядке обращаться для этого к омбудсмену или в коллегии адвокатов. Им должен быть обеспечен доступ к адекватной юридической помощи и правовым ресурсам, которые позволяли бы им обращаться с исками в суды. Соответственно, во главу угла в общей рекомендации Комитета следует поставить создание механизмов самореализации, которые могут использоваться самими рома для целей повышения реальной эффективности процесса их эмансипации.

54. Г-н РАМЧРАН (заместитель Верховного комиссара по правам человека) благодарит членов Комитета за организованное по их инициативе тематическое обсуждение по вопросу о дискриминации в отношении рома. Все участники дискуссии будут и впредь добиваться повышения осведомленности о проблемах рома и разработки стратегий, нацеленных на разрешение стоящих перед ними проблем. Выступления членов Комитета свидетельствуют о чрезвычайной глубине анализа и остроте обеспокоенности. Одним из ключевых элементов стратегии Верховного комиссара является содействие бедствующим общинам в привлечении внимания международного сообщества к их трудностям. Верховный комиссар в полной мере разделяет обеспокоенность Комитета положением рома и его настоятельное требование принять все возможные меры по выправлению этого положения. Оно стало одной из главных тем регионального семинара экспертов, который был проведен в июле 2000 года в Варшаве в порядке подготовки к Всемирной конференции и на котором присутствовал г-н Решетов; в этой связи оратор привлекает внимание членов Комитета к пунктам 54–59 выводов и рекомендаций этого совещания, которые были распространены совсем недавно. Верховный комиссар преисполнен решимости добиться того, чтобы голос нуждающихся в помощи общин был услышан, и итоги дискуссии по вопросу о рома, а также общая рекомендация Комитета будут приняты ее Управлением во внимание при подготовке к Всемирной конференции.

55. Помимо этого Верховный комиссар побуждает государства пересмотреть применяемое ими определение национальной самобытности, распространив это понятие на всех лиц, проживающих на их территории, так чтобы все слагаемые нашли свое место в составе целого. На предстоящей Ассамблее тысячелетия Организации Объединенных Наций она намерена призвать государства-участники выступить с общим программным заявлением, где будет подчеркнуто, что все группы вносят свой вклад в определение самобытности целого. В этой связи оратор отмечает изложенный г-ном Бриде тезис о самобытности и равноправии, а также потребность в открытом диалоге внутри общества и решениях, заточенных под специфику положения в отдельных странах.

56. Тематическое обсуждение высветило ту уникальную роль, которую играет Комитет в рассмотрении проблем дискриминации. Конвенция служит нормативной базой

для международных усилий по борьбе с расовой дискриминацией, и Комитет, выступая в качестве хранителя этих норм, выполняет крайне важную функцию форума для заслушивания жалоб тех, кто находится в уязвимом положении, и для удовлетворения их нужд. Крайне важно и то, чтобы Комитет побуждал государства-участники к созданию национальных систем защиты прав человека и непрерывного наблюдения за положением различных социальных групп внутри страны в целях выявления имеющихся у них претензий и ликвидации дискриминации. В этой связи оратор заинтересованно ожидает подготовки Комитетом заключительных замечаний и проекта общей рекомендации. Он соглашается с мнением г-жи Макдугалл о том, что организация тематического обсуждения по вопросу о положении рома стала важной вехой не только для самих рома, но и с точки зрения методов работы Комитета.

57. По итогам состоявшейся дискуссии он вносит ряд предложений. Международное сообщество должно на постоянной основе отслеживать положение групп, находящихся в уязвимом и неблагоприятном положении, с целью повышения осведомленности об их проблемах и разработки стратегий, нацеленных на их преодоление. Нельзя ограничиться только обсуждением проблем; необходимо разработать политику и стратегии по оказанию неотложной помощи таким общинам. Руководствуясь целью обеспечения всеобщего равноправия и достоинства, а также уважения основных социально-экономических прав, необходимо устранить непосредственные структурные причины неравенства. Следует повысить роль таких специализированных органов, как Комитет, и использовать информацию, представленную в ходе дискуссий, подобных нынешней, в качестве отправной точки в разработке стратегий оказания помощи рома и другим уязвимым группам населения. Крайне важно также обеспечить, чтобы в любых принятых стратегиях предусматривались подлинно эффективные меры по выправлению положения в случаях дискриминации.

58. Оратор счел за честь принять участие в данном тематическом обсуждении. Верховный комиссар, хотя и не смогла прибыть на обсуждение, всецело разделяет озабоченность Комитета и твердо намерена сделать все от нее зависящее для оказания помощи сообществу рома и, выражаясь словами г-жи Джануари-Бардилль, для устранения системных первопричин дискриминации в целом.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит заместителя Верховного комиссара за высказанные им слова поддержки и воодушевления. Комитет провел плодотворное и содержательное обсуждение, воспользовавшись коллективной мудростью и опытом своих членов, представителей цыганских НПО, присутствовавших на неофициальном заседании, состоявшемся днем ранее, председателя Подкомиссии по поощрению и защите прав человека, ее коллег по Подкомиссии, представителя УВКБ и Специального докладчика. Вся представленная информация и выдвинутые предложения будут учтены Комитетом при подготовке общей рекомендации, которая будет утверждена во второй половине дня. На этом Комитет завершил общие прения в рамках тематического обсуждения вопроса о положении рома.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.
